

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 182

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 182 Bern, Samstag 6. August 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, samedi 6 août 1955 N° 182

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 218 60 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157055-157073. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions. Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juni 1955). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en juin 1955).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1404)

Gemeinschuldnerin: Kommerz- & Apparatebau A.G., mit Sitz in Zürich 1, Talstrasse 16.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. August 1955.

Kt. Bern Konkursamt Biel (1505)

Gemeinschuldner: Kunz Cäsar, mechanische Werkstätte, Bürenstrasse Nr. 64, in Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1955.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 26. August 1955.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1510)

Gemeinschuldner: Kolp-Näf Albert, von Ebnat (St. Gallen), Handelsmann, Martinsbrückstrasse 44, St. Gallen.

Konkureröffnung: 10. Mai 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. August 1955.

Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (1506)

Failli: Triboulet Jakob-Rudolf, de Vinelz, commerce de chevaux, à Moudon.

Propriétaire des immeubles suivants: commune de Moudon, cadastre F° 963, rural de 1 are, 49 ca., rural et pré de 55 ares, 10 ca.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 juillet 1955.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 26 août 1955; pour l'indication des servitudes: 26 août 1955.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1512)

#### Ouverture de liquidation de succession répudiée

Débitrice: Succession répudiée de Jeanneret André-Arthur, du Locle et de La Chau-du-Milieu, quand vivait achat et vente d'automobiles, domicilié à Hauterive.

Copropriétaire de l'article 738 du cadastre d'Hauterive avec son épouse Jeanneret, née Tellenbach, Edith-Eugénie (société simple).

Date de l'ouverture de la liquidation: 20 juillet 1955.

Première assemblée des créanciers: mardi 16 août 1955, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2<sup>e</sup> étage.

Délai des productions: 16 août 1955, inclusivement.

NB. Les créanciers qui ont déjà produit au bénéfice d'inventaire de la succession sont dispensés de le faire à nouveau (article 234 L.P.).

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1507)

#### Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Jeger-Wolf Bartholome, alt Bankier, geb. 1891, von Davos und Peist (Graubünden), wohnhaft gewesen Niklausstrasse 3, Zürich 6.

Datum der Eröffnungsverfügung: 18. Juli 1955.

Datum der Einstellungsverfügung: 30. Juli 1955.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. August 1955 die Durchführung der konkursamtlichen Liquidation begehrt und für die Kosten des Verfahrens einen Barvorschuss von Fr. 400 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1517)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Maret Aloys, ex-cafetier, domicilié rue de Lausanne 56, à Genève, par ordonnance rendue le 17 juin 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 4 août 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 août 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1518)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Mauron Aloys, ex-cafetier, rue de Neuchâtel 13, actuellement berger, à Compesières-Bardonnex, par ordonnance rendue le 26 juin 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 4 août 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 août 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Schwanendingen-Zürich (1513)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Diethelm Adolph, geb. 1889, von Lachen (Schwyz), Kaufmann, Viktoriastrasse 52, Zürich 11/50, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. August an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- a) Beschwerden über die Auscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen;  
 b) Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG. in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Zürich** Konkursamt Thalwil (1515<sup>a</sup>)

Im Konkurse über Scheller Karl, geb. 1926, von Adliswil, Viehhändler, Oberdorfstrasse 10, Thalwil, dato in Baar, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 182 vom 6. August 1955) an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Bern** Konkursamt Bern (1511)

Gemeinschuldner: Mathis Paul, Haute Couture, Spitalgasse 38, Bern. Anfechtungsfrist: 16. August 1955.

**Kt. Luzern** Konkursamt Rothenburg (1508)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Amstutz Hermann, Schuhhändler, Titlisblick, Rothenburg, nun in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klage auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Aargau** Konkursamt Aarau (1516)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Lewa AG, Schuhfabrik, Aarau. 5. Klasse: Schramme GmbH, Zürich 8, Fr. 938.85. 5. Klasse, bedingte Forderung: Schweiz. Bankgesellschaft Aarau Franken 55 191.30 (gedeckt durch Zessionen). Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (1519)

Failli: Luthi Franck, imprimeur, rue Pictet-de-Bock 7, à Genève, domicilié à Céligny-Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (1520)

La liquidation de la faillite de Felberbaum Rosa, Dame, exploitant précédemment la Clinique Quisisana, puis la Pension du Terraillet, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 4 août 1955. La faillite a été déclarée inexécutable.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Männedorf (1521<sup>a</sup>)

Der unterm 14. Januar 1955 über Ulrich Hans, geb. 1905, von Waltalingen (Zürich), Landwirt und Viehhändler, wohnhaft auf Kreuzlen, Oetwil am See, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursgebühren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 3. August 1955 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** Betreibungsamt Zürich 3 (1453<sup>a</sup>)

Schuldnerin: Pension Aemlerstrasse AG., mit Sitz in Zürich 9, Altstetterstrasse 75.

Pfandigentümerin: dieselbe.  
 Steigerungstag: Donnerstag, den 8. September 1955, 15 Uhr.  
 Steigerungsort: Städt. Gantlokal an der Bremgartnerstrasse 51, Zürich 3.  
 Eingabefrist: bis 16. August 1955.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 22. August 1955 an.

Grundpfand:

Im Grundbuchkreis und Stadtquartier Wiedikon-Zürich:

Grundprotokoll Wiedikon Bd. 79, Seite 561

Kat.-Nr. 1351 — Plan 17

Ein Wohnhaus, Aemlerstrasse 106, Assek.-Nr. 1125, für Fr. 185 000 versichert, Schätzung 1950, mit zwei Aren 11,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 200 000.  
 Grenzen und Vormerkungen laut Grundbuch.  
 Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im 4. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 5000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Zürich 3, den 27. Juli 1955.

Betreibungsamt Zürich 3:  
 Sigg, Subst.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud** Arrondissement de Lausanne (1514)

Dans son audience du 28 juillet 1955, le président du Tribunal de district a homologué le concordat conclu entre Delitroz Gaston, commerce de meubles, avenue d'Echallens 61, à Lausanne, et ses créanciers chirographaires.

Lausanne, le 2 août 1955.

Le préposé: M. Luisier.

### Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Zürich** Konkursamt Küsnacht (1522)

Bekanntmachung

Durch Rekursentscheid des Obergerichtes vom 22. Juli 1955 ist die Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 17. Mai 1955 betr. Konkurseröffnung über Klossner Georg, von Diemtigen, früher in Erlenbach, nun in Elleringhausen (Deutschland), aufgehoben worden.

Die Wirkung der vorläufigen Konkurspublikation, datiert 23. Mai 1955 (SHAB. Nr. 120), fällt dahin.

Küsnacht, den 5. August 1955.

Konkursamt Küsnacht (Zürich):  
 K. Regli, Notar.

**Ct. de Vaud** Arrondissement de Montreux (1509)

Réhabilitation

Par décision du 30 juillet écoulé, le président du Tribunal du district de Vevey a accordé la réhabilitation à Bagnoud-Pagé René, originaire de Icogne et Lens (Valais), précédemment boucher à Territet, où il a été déclaré en faillite le 22 mai 1951, actuellement domicilié à Fionnay (Valais).

Montreux, le 2 août 1955.

Office des faillites de Montreux,  
 le préposé: E. Haldy.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Juli 1955.

C. G. Jung-Institut Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1950, Seite 2756). Mit Beschlüssen des Kuratoriums vom 15. Mai 1953 und 28. August 1954, denen das Patronat zugestimmt hat, sowie durch Verfügungen der Erziehungsdirektion des Kantons Zürich (Aufsichtsbehörde) vom 13. August 1953 und vom 2. Februar 1955 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt die Gründung eines Lehr- und Forschungsinstitutes für komplexe Psychologie im Sinne der von Prof. Dr. C. G. Jung begründeten Lehre, welches die Durchführung von Kursen, Seminarien, Vorträgen und Arbeitsgruppen, die praktische Anwendung der analytischen Psychologie, die Forschung und Anlegung von Sammlungen, die Förderung persönlicher Beziehungen zwischen den Leitern, Hörern und Mitarbeitern des Institutes einerseits und den andern psychologisch Interessierten andererseits, sowie die Publikation wissenschaftlicher Arbeiten zur Aufgabe hat. Das Kuratorium besteht aus 7 Mitgliedern. Die Stiftung wird in der Weise vertreten, dass Präsident, Vizepräsident und Quästor des Kuratoriums kollektiv zu zweien zeichnen oder daß je einer derselben mit je einem weiteren Mitglied des Kuratoriums zeichnet. Neu führen Kollektivunterschrift im Sinne dieser Regelung Dr. Franz Riklin, von Ernetschwil (St. Gallen), in Meilen, und Dr. Kenower Bash, Bürger der USA, in Zürich, Mitglieder des Kuratoriums. Die Unterschrift von Aniela Jaffé ist erloschen.

2. August 1955.

Walter Bechtler Stiftung, in Zollikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Mai 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt den Ankauf von Werken zeitgenössischer Plastik, die der Stadtgemeinde Zürich oder anderen zürcherischen Gemeinden zur Aufstellung auf öffentlichem Grund oder an Orten, die der Öffentlichkeit allgemein zugänglich sind, zur Verfügung gestellt werden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Walter Bechtler, von St. Gallen, in Zollikon, Präsident; Dr. Roland Bühler, von Winterthur, in Zürich, Protokollführer, sowie Albert H. Steiner, von Zürich, in Zollikon, und Werner Bär, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Seestrasse 16 (bei Dr. Walter Bechtler).

2. August 1955.

Pensionskasse MIFA (Pensionskasse der Migros-Fabrikationsbetriebe), in Meilen (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1955, Seite 147). Die Unterschriften von Otto Fischer und Rudolf Frei sind erloschen. Hans Vogt führt nun Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsident des Vorstandes und Mitglied des Arbeitsausschusses. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Huber, von Kaltenbach-Wagenhausen (Thurgau), in Bischofszell (Thurgau), und Nerino Bellandi, von und in Meilen, Mitglieder des Vorstandes und des Arbeitsausschusses.

2. August 1955.

Reservofond der ehemaligen Sparkasse Meilen, in Meilen (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1934, Seite 2570). Die Unterschriften von Fritz Huber, Jakob Guhl, Heinrich Bosshardt und Emil Volkart sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Arnold Altorfer, von Kloten (Zürich). in Meilen, und Johann Bauer, von Unterstammheim, in Meilen.

2. August 1955.

August Weidmann-Stiftung, Pensions- & Hilfsfond der Färberei Weidmann A.G., in Thalwil (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1954, Seite 740). Die Unterschrift von Dr. iur. Wilhelm von Wyss ist erloschen. Friedrich Wilhelm Kronauer, Aktuar des Verwaltungsrates, ist nun auch Vizepräsident; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Berchtold, von Seegraben, in Thalwil, und Hans Fuchs, von Hornussen, in Thalwil, Mitglieder des Verwaltungsrates.

2. August 1955.

Personalfürsorgefonds der Hotel Bellerive A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1948, Seite 3283). Die Unterschrift von Max Zschokke ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Margaretha Trottmann, geb. Frey, von Basel und Rottenschwil (Aargau), in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

2. August 1955.

Personalfürsorgegestiftung der Firma Senger-Annoncen, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1945, Seite 627). Die Unterschrift von Hans Frank ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Frank Bruderer, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

3. August 1955.

Personalfürsorgegestiftung der Firma Hauser & Cie. Aktiengesellschaft Neumühle Töss, in Töss-Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1942, Seite 2722). Mit Beschluß des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 30. Juni 1955 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschriften von Oscar Treyer-Haas, Otto Hauser-Benz und Jakob Bosshard-Surber sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Otto Hauser-Schneider, von und in Winterthur, Vorsitzender, sowie Oscar Treyer-Sieber, von Laufenburg, in Winterthur, und Ernst Schiantarelli-Marti, von und in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

## Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

2. August 1955.

Stiftung Personalfürsorge der SEG-Bern, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1953, Seite 547). Neues Geschäftsdomizil: Engehaldenstrasse 131.

Bureau Biel

28 juillet 1955.

Fonds de chômage de la Fabrique de Boîtes La Centrale (Central Watch Case Co.), à Bienne (FOSC. du 28 avril 1951, N° 98, page 1036). A été élu membre du conseil de fondation Hans Suter, de Kölliken, à Bienne. Il signe collectivement avec Hans Jost (déjà inscrit). Armand Schmid, senior (déjà inscrit), engage dorénavant la fondation par sa signature individuelle.

28 juillet 1955.

Caisse de retraite en faveur du Personnel de la Fabrique de Boîtes La Centrale, à Bienne (FOSC. du 29 janvier 1943, N° 23, page 231). Les pouvoirs d'Adrien Brandt, président du comité de direction, décédé, sont radiés. Est nommé nouveau président Armand Schmid, senior (jusqu'ici membre). Il a la signature individuelle. Hans Suter, de Kölliken, à Bienne, est élu membre du comité de direction; il signe collectivement à deux avec Hans Jost, secrétaire du comité de direction (déjà inscrit).

## Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

30. Juli 1955.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Hans Kyburz, Büromaschinen, Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2660). Der Regierungsrat des Kantons Solothurn als obere Aufsichtsbehörde hat mit Beschluß vom 8. Juli 1955 das Stiftungsstatut abgeändert. Der Name lautet nun Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Kyburz A.G. Büro-Organisationen Solothurn. Der Stiftungsrat als einziges Organ der Stiftung besteht aus vier vom Verwaltungsrat der Firma «Kyburz A.G. Büro-Organisationen», in Solothurn, bezeichneten Personen, wobei wenigstens zwei Mitglieder dem Personal angehören müssen. Hans Kyburz ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Paul Haas. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Josef Bachmann, von Zürich, in Solothurn. Der Präsident zeichnet mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates kollektiv.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. August 1955.

Kantonale Schulzahnklinik Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1949, Seite 2360). Der Regierungsrat des Kantons Schaffhausen, als zuständige Aufsichtsbehörde, hat durch Beschluß vom 13. Juli 1955 die Stiftung, in Anwendung von Art. 88, Abs. 1, ZGB, rückwirkend auf den 1. Januar 1955 aufgehoben. Sie wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 der Handelsregisterverordnung).

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

3. August 1955.

Stiftung Personalfürsorge J. G. Nef & Co., Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1940, Seite 2421). Gemäss Beschluß des Stiftungsrates vom 18. Juni 1955 ist mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. Juli 1955 die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: Stiftung Personalfürsorge J. G. Nef & Co. AG., Herisau. Diese bezweckt die Fürsorge für das im ständigen Dienst der Firma stehende Chefpersonal beider Geschlechter (Direktoren, Vizedirektoren, Prokuristen, Handlungsbevollmächtigte und übriges Chefpersonal) im Falle von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod, insbesondere durch die Ausrichtung von Pensionen gemäss den jeweils in Kraft befindlichen Reglementen der Kasse. Die Einzelunterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Johann Georges Nef, Präsident, Anita Nef-Putzi und Hugo Nef sind erloschen. Es führen nun Kollektivunterschrift zu zweien: Anita Nef-Putzi, von und

in Herisau, Präsidentin des Stiftungsrates; Hugo Nef, von und in Herisau, und Johann Gustav Wintsch, von Flurlingen, in Herisau, letztere zwei Mitglieder des Stiftungsrates.

3. August 1955.

Pensionskasse der Firma J. G. Nef & Co. A.G., in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. August 1955 eine Stiftung, die die Fürsorge für die im ständigen Dienst der Firma stehenden Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter im Falle von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod, insbesondere durch die Ausrichtung von Pensionen gemäss den jeweils in Kraft befindlichen Reglementen der Kasse, bezweckt. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, der aus 7 Mitgliedern besteht. Folgende Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien: Anita Nef-Putzi, von und in Herisau, Präsidentin; Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil, in Zürich; Johann Gustav Wintsch, von Flurlingen, in Herisau, Geschäftsführer, und Max Walter Alder, von Urnäsch, in Gossau (St. Gallen). Domizil: bei der Firma «J. G. Nef & Co. A.G.», Bahnhofstrasse 6.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. August 1955.

Pensionskasse des Personals der Firma Hefti & Co. A.-G., Oberuzwil, in Oberuzwil. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Hefti & Co. A.-G. Lederfabrik Oberuzwil» durch Ausrichtung von Renten oder Kapitalsummen an die versicherten Angestellten und Arbeiter sowie an ihre Hinterlassenen nach Massgabe des vom Stiftungsrat erlassenen Kassenreglementes. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon 2 Mitglieder vom Verwaltungsrat der Stifterfirma, 1 Mitglied durch die Angestellten der Stifterfirma aus ihrer Mitte und 2 Mitglieder von den Arbeitern aus ihrem Kreise bezeichnet werden. Der Stiftungsrat ernannt 1 bis 2 Revisoren als Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien, und zwar jeweils ein Vertreter der Stifterfirma mit einem Vertreter der Destinatäre. Es sind dies: Jakob Roth, von Nesslau, in Oberuzwil, Präsident; Hermann Bosshard, von Embrach, in Oberuzwil, und Hermann Schläpfer, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in Uzwil, Gemeinde Henau, als Vertreter der Destinatäre, sowie Dr. Peter Nabholz, von und in Zürich, und Lotte Hefti-Gehring, von Luchsingen (Glarus), in Winterthur, als Vertreter der Stifterfirma. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

2. August 1955.

Fürsorgegestiftung der Ingenieur- und Bauunternehmung Hew & Co. in Chur, in Chur. Unter diesem Namen wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. August 1955 eine Stiftung errichtet. Die Stiftung bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hew & Co., Ingenieur- und Bauunternehmung» in Chur, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alter, Tod und Invalidität zu schützen. Soweit es ihr die Mittel erlauben, gewährt die Fürsorgegestiftung dem Personal auch Unterstützung im Hinblick auf die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit und Unfall oder in anderweitigen Fällen unverschuldeter Notlage. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen dürfen keine Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 4 Mitgliedern besteht. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Paul Jans, von Zürich, in Chur, Präsident; Conrad Hew, von Klosters, in Chur; Jakob Gabathuler, von Wartau (St. Gallen), in Safien, und Florian Mettier, von Langwies, in Felsberg. Domizil: Splügenstrasse 10.

## Aargau — Argovie — Argovia

2. August 1955.

Notstands- & Wohlfahrtsfonds der Cigarrenfabrik Hediger & Cie. A.G. in Reinach, in Reinach (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1945, Seite 1972). Die Unterschrift von Franz Frey, Vizepräsident und Aktuar, ist erloschen. Vizepräsident und Aktuar ist nunmehr der bisherige Präsident Emil Erisman. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Karl Aeschbach, von und in Reinach (Aargau). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

## Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

29 luglio 1955.

Fondo di previdenza per il personale della S.A. Tannini Ticinesi, a Melegnano, fondazione, allieviare conseguenze economiche vecchiaia, ecc. (FUSC. del 21 gennaio 1942, N° 15, pagina 152). Il presidente Ettore Brenni defunto già presidente del consiglio direttivo non fa più parte dello stesso e la sua firma è estinta. Nuovo presidente e membro del consiglio direttivo è stato nominato il dott. Gian Carlo Brenni, fu Ettore, da Salorino, in Lugano, con firma individuale.

## Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

28 juillet 1955.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison L. Pamblanc et Cie, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique du 21 juillet 1955, une fondation dont les biens sont destinés à servir au personnel stable de «L. Pamblanc et Cie», à Lausanne, en cas de retraite, d'invalidité ou de maladie, des rentes, compléments de rentes, un capital à un âge déterminé ou des dons. Les rentes pourront être servies par une assurance contractée en faveur du bénéficiaire. La fondation est administrée par un conseil composé d'un ou de plusieurs membres désignés par la fondatrice. Le conseil de fondation désigne un organe de contrôle. Louis Pamblanc, de et à Lausanne, est seul membre du conseil de fondation, avec signature individuelle. Bureau: rue Haldimand 10 c/ la fondatrice.

Bureau de Vevey

28 juillet 1955.

Fonds de Secours et de Retraite du Personnel de l'Hôtel-Pension de Famille S.A., fondation ayant son siège à Vevey (FOSC. du 18 août 1951, N° 192). Emile Walch, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le comité est composé de: Marius Décombaz, président, déjà inscrit comme membre; Paul Gerhard, vice-président (ancien), et Jules de Palézieux, de Vevey et autres lieux, à Vevey, membre nouveau. Le président ou le vice-président signe avec l'autre membre du comité.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

28 juillet 1955.

Fonds des convalescents, à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 21 juillet 1951, N° 168, page 1832). Par suite de démission, Maurice Roethlisberger a cessé de faire partie du comité; sa signature est radiée. Il est remplacé par Blaise de Montmolin, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, qui signe collectivement à deux avec les autres membres du comité déjà inscrits. Bureaux: rue de l'Hôpital 12 (Etude M<sup>e</sup> Jean-Paul Bourquin).

## Genf — Genève — Ginevra

28 juillet 1955.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison V. Guimet fils, Société Anonyme, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 23 juin 1955, une fondation ayant pour but de venir en aide par des secours spéciaux au personnel (employés ou employées et ouvriers) de la fondatrice qui serait dans la gêne par suite de maladie, invalidité, vieillesse, retraite, accidents et chômage. En cas de décès de l'un d'eux, elle peut venir en aide à sa famille. La fondation est administrée par un conseil de quatre membres. Elle est engagée par la signature individuelle d'Albert Roch, président, de Vernier, à Genève, ou par la signature collective à deux de Robert Hofer, secrétaire, de et à Genève; Marcel Friedrich, de Genève, au Grand-Saconnex, et Elie Defago, de Val d'Illeaz (Valais), à Genève, membres du conseil. Domicile: 12, rue des Buis, bureaux de la Maison V. Guimet, fils, Société Anonyme.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 157055. Date de dépôt: 29 juin 1955, 20 h.  
Sodip S.A. société pour la distribution de produits chimiques, pharmaceutiques et de parfumerie, rue Chandieu 44, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumerie, produits de maquillage, rouge à lèvres, fards, cosmétiques pour les cils, crèmes pour les soins de la peau, savons, tous produits de beauté en général.

## DORVAL

N° 157056. Date de dépôt: 30 juin 1955, 18 h.  
La Publicité Scientifique S.A., rue Bovy-Lysberg 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques, en particulier pour bronzer la peau.



La marque est exécutée en rouge, bleu, brun, vert et blanc.

Nr. 157057. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1955, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

## TRABEDOL

Nr. 157058. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1955, 18 Uhr.  
ELCO Papier AG. vormals J. G. Liechti & Cie., Baslerstrasse 274, Neuallschwil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 85561 von J. G. Liechti & Cie., Neuallschwil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1955 an.

Papier und Papierwaren aller Art.



Nr. 157059. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1955, 18 Uhr.  
Corporación Argentina de Productores de Carnes, Calle Bartolomé Mitre 559, Buenos Aires (Argentinien). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87582. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1955 an.  
Fleisch, Abfälle und Unterprodukte der Fleischgewinnung und -verarbeitung.

## "CAP"

N° 157060. Date de dépôt: 15 juillet 1955, 17 h.  
Standard Laboratories, Inc., West 18th Street 113, New-York (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86601. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juillet 1955.

Préparation médicinale pour les soins des dents et de la bouche, eau médicinale pour la bouche, dentifrice et antiseptique.



Le fond de la marque est bleu.

Nr. 157061. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1955, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86603. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juli 1955 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Öle, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

## Narconumal

Nr. 157062. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1955, 17 Uhr.  
International Latex Corporation, Playtex Park, Dover (Delaware, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke aller Art, einschliesslich Strumpf- und Hüftgürtel, Büstenhalter und Handschuhe; kosmetische Produkte.

## Living

Nr. 157063. Hinterlegungsdatum: 13. April 1955, 19 Uhr.  
Lilyette Brassiere Co. Inc., 358 Fifth Avenue, New York 1 (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Büstenhalter.

## LILYETTE

Nr. 157064. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1955, 21 Uhr.  
Herts Pharmaceuticals Limited, 15, Bessemer Road, Welwyn Garden City (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und chirurgische Pflaster, Bandagen und Klebebänder für alle Zwecke.

## LASSO

Nr. 157065. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1955, 21 Uhr.  
Herts Pharmaceuticals Limited, 15, Bessemer Road, Welwyn Garden City (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chirurgische Bandagen und Wund-Verbände.

## SLEEK

Nr. 157066. Hinterlegungsdatum: 22. April 1955, 20 Uhr.  
Max Factor & Co., 1666 North Highland Avenue, Los Angeles (Californien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Festes, flüssiges und Crème-Make-up; Parfüme, Kölnischwasser und Toilettenwasser; Kosmetika; Toilettencremen, Puder und Lotions; Shampoos und Toilettenpräparate für die Haare; Zahnpasten; Toilettenpräparate für die Augen; Manicure-Präparate; Toiletten- und Badeseifen; Badeöle; Desodorierungsmittel; Make-up-Bürsten, Puderquasten und Pudersteine.

## SEE RED

Nr. 157067.

Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1955, 20 Uhr.

Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., No. 1, 2-chome, Nihonbashi Odenmachi, Chuo-ku Tokyo (Japan). — Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der chemischen Industrie inklusive Grundstoffe, insbesondere auch Soda und Naphtalin; pharmazeutische und medizinische Produkte und Präparate. Stärkungs- und Rekonvaleszenzmittel. Geräte und Apparate für die Medizin und Laboratorien. Veterinär-medizinische Produkte. Farben aller Art, inklusive Farbstoffe für die Färberei-Industrie, Künstlerfarben, Deck- und Schutzfarben, Beizmittel. Kosmetische Produkte und Parfümerien, Lotionen, Puder, Seifen, Geruchsstoffe, Massage- und Badeöle, Haaröle, Fixative und Pomaden. Kolonialwaren und Lebensmittel frisch oder konserviert in Büchsen und Flaschen; davon insbesondere Zucker, Honig, Konfekt, Brote aller Art, Früchte und Gemüse, Bohnen, Milch und Milchprodukte, appetitanregende Vorspeisen, Saucen aller Art, Gewürze, Tee, Kaffee, Kakao, Schokoladen und Konfiserieprodukte, Liköre, Spirituosen, Apéritifs. Japanische Spezialitäten der Nahrungs- und Genussmittelbranche, insbesondere Saucen-Spezialitäten. Natürliche, künstliche und zusammengesetzte Futter- und Kraftfuttermischungen für Vieh, Pferde, Schweine und Geflügel. Textilprodukte aus Seide, Florettseide, Kunstseide, Wolle, Baumwolle, Hanf, Flachs, Federn und Haar, sowohl Halb- als auch Fertigfabrikate. Garne und Faden aus Rohseide, Seide, Kunstseide, Kokons und rohe Kokonfäden; Gold- und Silberfäden. Gestrickte, gewirkte und gewobene Stoffe; Spitzen, Tressen, Bänder, Sticke- reien; Kleider, Mäntel, Unterkleider, Hemden, Wäsche, Tücher und Hand- schuhe, auch aus Leder. Teppiche aller Art.



Nr. 157068.

Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1955, 20 Uhr.

Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., No. 1, 2-chome, Nihonbashi Odenmachi, Chuo-ku Tokyo (Japan). — Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der chemischen Industrie inklusive Grundstoffe, insbesondere auch Soda und Naphtalin; pharmazeutische und medizinische Produkte und Präparate. Stärkungs- und Rekonvaleszenzmittel. Geräte und Apparate für die Medizin und Laboratorien. Veterinär-medizinische Produkte. Farben aller Art, inklusive Farbstoffe für die Färberei-Industrie, Künstlerfarben, Deck- und Schutzfarben, Beizmittel. Kosmetische Produkte und Parfümerien, Lotionen, Puder, Seifen, Geruchsstoffe, Massage- und Badeöle, Haaröle, Fixative und Pomaden. Kolonialwaren und Lebensmittel frisch oder konserviert in Büchsen und Flaschen; davon insbesondere Zucker, Honig, Konfekt, Brote aller Art, Früchte und Gemüse, Bohnen, Milch und Milchprodukte, appetitanregende Vorspeisen, Saucen aller Art, Gewürze, Tee, Kaffee, Kakao, Schokoladen und Konfiserieprodukte, Liköre, Spirituosen, Apéritifs. Japanische Spezialitäten der Nahrungs- und Genussmittelbranche, insbesondere Saucen-Spezialitäten. Natürliche, künstliche und zusammengesetzte Futter- und Kraftfuttermischungen für Vieh, Pferde, Schweine und Geflügel. Textilprodukte aus Seide, Florettseide, Kunstseide, Wolle, Baumwolle, Hanf, Flachs, Federn und Haar, sowohl Halb- als auch Fertigfabrikate. Garne und Faden aus Rohseide, Seide, Kunstseide, Kokons und rohe Kokonfäden; Gold- und Silberfäden. Gestrickte, gewirkte und gewobene Stoffe; Spitzen, Tressen, Bänder, Sticke- reien; Kleider, Mäntel, Unterkleider, Hemden, Wäsche, Tücher und Hand- schuhe, auch aus Leder. Teppiche aller Art.



MITSUBISHI

Nr. 157069.

Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1955, 20 Uhr.

Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., No. 1, 2-chome, Nihonbashi Odenmachi, Chuo-ku Tokyo (Japan). — Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der chemischen Industrie inklusive Grundstoffe, insbesondere auch Soda und Naphtalin; pharmazeutische und medizinische Produkte und Präparate. Stärkungs- und Rekonvaleszenzmittel. Geräte und Apparate für die Medizin und Laboratorien. Veterinär-medizinische Produkte. Farben aller Art, inklusive Farbstoffe für die Färberei-Industrie, Künstlerfarben, Deck- und Schutzfarben, Beizmittel. Kosmetische Produkte und Parfümerien, Lotionen, Puder, Seifen, Geruchsstoffe, Massage- und Badeöle, Haaröle, Fixative und Pomaden. Kolonialwaren und Lebensmittel frisch oder konserviert in Büchsen und Flaschen; davon insbesondere Zucker, Honig, Konfekt, Brote aller Art, Früchte und Gemüse, Bohnen, Milch und Milchprodukte, appetitanregende Vorspeisen, Saucen aller Art, Gewürze, Tee, Kaffee, Kakao, Schokoladen und Konfiserieprodukte, Liköre, Spirituosen, Apéritifs. Japanische Spezialitäten der Nahrungs- und Genussmittelbranche, insbesondere Saucen-Spezialitäten. Natürliche, künstliche und zusammengesetzte Futter- und Kraftfuttermischungen für Vieh, Pferde, Schweine und Geflügel. Textilprodukte aus Seide, Florettseide, Kunstseide, Wolle, Baumwolle, Hanf, Flachs, Federn und Haar, sowohl Halb- als auch Fertigfabrikate. Garne und Faden aus Rohseide,

Seide, Kunstseide, Kokons und rohe Kokonfäden; Gold- und Silberfäden. Gestrickte, gewirkte und gewobene Stoffe; Spitzen, Tressen, Bänder, Sticke- reien; Kleider, Mäntel, Unterkleider, Hemden, Wäsche, Tücher und Hand- schuhe, auch aus Leder. Teppiche aller Art.

## THREE DIAMONDS DREI DIAMANTEN TROIS DIAMANTS

Nr. 157070.

Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1955, 20 Uhr.

Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., No. 1, 2-chome, Nihonbashi Odenmachi, Chuo-ku Tokyo (Japan). — Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der chemischen Industrie inklusive Grundstoffe, insbesondere auch Soda und Naphtalin; pharmazeutische und medizinische Produkte und Präparate. Stärkungs- und Rekonvaleszenzmittel. Geräte und Apparate für die Medizin und Laboratorien. Veterinär-medizinische Produkte. Farben aller Art, inklusive Farbstoffe für die Färberei-Industrie, Künstlerfarben, Deck- und Schutzfarben, Beizmittel. Kosmetische Produkte und Parfümerien, Lotionen, Puder, Seifen, Geruchsstoffe, Massage- und Badeöle, Haaröle, Fixative und Pomaden. Kolonialwaren und Lebensmittel frisch oder konserviert in Büchsen und Flaschen; davon insbesondere Zucker, Honig, Konfekt, Brote aller Art, Früchte und Gemüse, Bohnen, Milch und Milchprodukte, appetitanregende Vorspeisen, Saucen aller Art, Gewürze, Tee, Kaffee, Kakao, Schokoladen und Konfiserieprodukte, Liköre, Spirituosen, Apéritifs. Japanische Spezialitäten der Nahrungs- und Genussmittelbranche, insbesondere Saucen-Spezialitäten. Natürliche, künstliche und zusammengesetzte Futter- und Kraftfuttermischungen für Vieh, Pferde, Schweine und Geflügel. Textilprodukte aus Seide, Florettseide, Kunstseide, Wolle, Baumwolle, Hanf, Flachs, Federn und Haar, sowohl Halb- als auch Fertigfabrikate. Garne und Faden aus Rohseide, Seide, Kunstseide, Kokons und rohe Kokonfäden; Gold- und Silberfäden. Gestrickte, gewirkte und gewobene Stoffe; Spitzen, Tressen, Bänder, Sticke- reien; Kleider, Mäntel, Unterkleider, Hemden, Wäsche, Tücher und Hand- schuhe, auch aus Leder. Teppiche aller Art.

MITSUBISHI

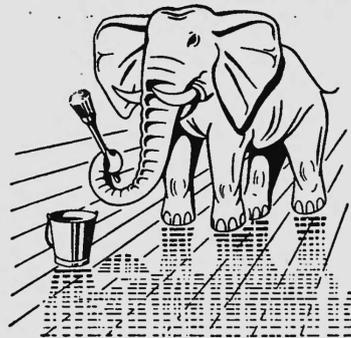
N° 157071.

Date de dépôt: 30 mars 1955, 12 h.

Laboratoire Rostal, Roger Stalder, Chamason (Valais, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vernis et enduit pour planchers, tables, etc.

PATINOL



Nr. 157072.

Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1955, 10 Uhr.

Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 48 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, Asphaltprodukte, Bau- und Isolierstoffe, Dach- pappen, Anstrichs-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitten, Rostschutzmittel.

PLASTOPOR

N° 157073.

Date de dépôt: 14 juillet 1955, 18 h.

John Bringolf, Montres Brina, rue du Bassin 1, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'em- ballage s'y rapportant.

CLIPS

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 90886, 90887, 129916, 148604 bis 148608. — A. & E. Bucher, Strumpfwarenfabrik, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Fabrique de bonneterie J. Rime S.A., avenue Recordon 1, Lausanne (Schweiz). — Ein- getragen den 28. Juli 1955.

Marke Nr. 154764. — Wonder Products Company, Collierville (Tennessee, USA). — Uebertragung an die Firma gleichen Namens Wonder Products Company, Collierville (Tennessee, USA). — Eingetragen den 28. Juli 1955.

**Zinstragende Ersparniskasse, Basel**

Aktiven		Bilanz per 31. Juli 1955		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro und Postcheckguthaben	4 233 205	65	Kreditoren auf Zeit	432 499	20
Bankendebitoren auf Sicht	294 385	87	Spareinlagen	105 345 597	65
Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung	20 000	—	Sonstige Passiven	223 931	32
Darlehen mit Deckung	7 500	—	Reservefonds	9 750 000	—
Hypothekaranlagen	73 935 700	—			
Wertschriften	36 733 000	—			
Bankgebäude	375 000	—			
Sonstige Aktiven	153 236	65			
	115 752 028	17		115 752 028	17

**Société Générale pour l'Industrie, Genève**

Actif		Bilan au 30 juin 1955		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, comptes virements, chèques postaux	132 264	63	Créanciers à vue	1 231 359	65
Avoirs en banque à vue	382 369	75	Emprunt obligataire 3%	6 000 000	—
Avoirs en banque à terme	76 395	40	Autres postes du passif	5 746 340	74
Comptes courants débiteurs en blanc	5 675 621	39	Capital actions: (25 000 nom de 100 fr.)	15 000 000	—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	3 994 904	34	(25 000 port. de 500 fr.)		
Avances et prêts à terme garantis par créance hypothécaire	1 942 318	40	Réserve générale	2 500 000	—
Titres et participations permanentes	19 921 866	06	Réserve spéciale	750 000	—
Autres postes de l'actif	1 711 796	61	Provision pour fluctuation des cours et des changes	2 447 190	10
	33 837 536	58	Profits et pertes (solde reporté)	162 646	09
				33 837 536	58

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Dreier Hans, Weinhändler, VI 11091. Aeschel bei Splez: Verkehrsverein, III 7282. Alge: Décosterd William, menuisier, Ib 1581. Allschwil: Stumm M., Favorit, Laden-Einrichtungen, V 26597. Amriswil: Sallmann Robert, IX 5619. — Weinmann W., Metallveredlungen, VIIIc 3981. Asona: König Eugène, agenzia Simca, XI 5890. Baden: Geller AG., Hoch- und Tiefbau Turgi, Zweigniederlassung, VI 2974. — Quartierverein Meierhof, V 19748. Basel: Bannwarth-Riedweg Eduard und Elsa, Buchhaltungs- und Revisionsbureau, V 26650. — Berchten W. & A., Bourgnon Watt-Garage, V 26662. — Böhlinger-Gantenbein Fritz, V 26674. — Fuchs M., Frau, FUBA-Transport, V 26652. — Hilt August B., V 26651. — Home Watch Co Ltd, Biel, Verkaufsbureau für die Schweiz, V 3033. — Immobilien-Gesellschaft Rheingasse 27, V 7139. — Keller Pauline, Fr., Liegenschaftskonto, V 26609. — Klingler-Hegi M., Dr. med., V 26663. — Mostereigruppe, V 26665. — Röger R., Installateur, V 26658. — Samariter-Verein Gundeldingen, Reisekasse, V 26653. — Valtet-Broggi Pierre, V 26670. — Vock Walter H., Dr. iur., V 26660. — Wolf-Baumgartner Joh., V 26668. Beglns: Michaud & Goy S.A., I 2035. Belfaux: Caisse paroissiale, IIa 5148. Bellinzona: S.A. Grossi Ettore, ghiaia e petrischi, XI 5862. — Sommaruga Gianni, lic. sc. comm., XI 5156. — Weinsaft Abramo al Buon Prezzo, XI 5889. Belp: Burgener Edwin, Maurermeister, III 22393. Bern: Batterie-Tagung, Geb. Kan. Btr. 78, III 1555. — Berger Walter, Malerei und Gipserlei, Bümpliz, III 25572. — Fotografen-Gemeinschaft (Kantonales Musikfest), III 25555. — Fursorgefonds der Eggemann AG. der August Ris-Egger Kohlenhandels AG. und der Kohlenlager Bern AG., III 20854. — Gyger Rudolf, Gipserfachgeschäft, Bümpliz, III 14592. — Hardegger Josef, Spenglerei, III 21665. — Haueter-Gregory H. U., III 24845. — Hausverwaltung Motta/Tavel, Fr. Aebi, III 1061. — Hirsiger Walter, Malergeschäft, III 24357. — Hostettler Fritz, Textilwaren, III 15697. — Institut Wernli, Gymnastik, Massagen, III 24510. — Krebs-Duvernoy Charles, III 21067. — Nobs Hansruedi, Dr. med., III 20705. — Ramseyer Edgar, Werkmeister, III 15411. — Rui Marguerite, Frau, III 20928. — Satus-Schiedsrichtervereinigung, III 13309. — Schachfreunde Bern, III 24294. — Schweizer Gertrud, Couture, III 24267. Ille/Henne: Association biennoise des clubs de tennis, IVa 992. — Gigandet, fils, IVa 6239. — Hauskommission Erlacherweg 2, IVa 6178. — Kneuss Werner, IVa 5443. — Matthey Willy, comptable, IVa 842. — Technische Neuheiten «Spectral», Fr. Müller und Ed. Charliette, IVa 5830. Birmfelden: Hammerick Franz, Liegenschaftskonto, V 26599. Blatten (Malters): Stalder-Stierli Jost, VII 16446. Bolligen: Karlen-Dürst Erwin, dipl. Schreinermeister, III 22644. Brissago: Gandin Antonio, panetteria, pasticceria, XI 5873. Brugg (Aargau): Laur Marie-Helene, Kunstgewerbe, Buchhandlung Deer & Co., VI 10135. Buchs (Aargau): Gysi Hans, dipl. Schreinermeister, VI 4796. Buochs: Hausbuch-Verlag, F. Liebel, VII 16463. Büsserach: Feldschützengesellschaft, V 25522. Caslano: Legato Don Gobba, XIa 6533. Cussarate: Casaro Giovanni e Frida, coniugi, XIa 4917. Cernier: Société coopérative pour l'utilisation en commun de moissonneuses-batteuses Cernier-Boudry, IV 5647. Chamoson: Carruzzo Camille, menuisier, IIc 4569. — Fanfare «Avenir», IIc 5186. Cheyres: Rapo Paul, jardinier-horticulteur, IIa 5149. Chlasso: Degiorgi Salvatore, XIa 1297. — Veterpharma Sagl, XIa 2226. Chur: Klassenzusammenkunft der 1900er, X 1292. Cœuve: Caisse maladie pour le Canton de Berne, IVa 6660. Convet: Delay & Co., successeurs de J. Rayroux, IV 5786. Dagmersellen: Steiger-Zürcher Hans, Versand- und Fabrikationsgeschäft, VII 16444. Degerthelsh: Amtsvormundschaft, IX 4958. Dietikon: Graf Albert, Schlosser, VIII 49095. Dittikon: Setz-Hintermann Oskar, Kaufmann, VII 8650. Domat/Embs: Evangelsche Kirchengemeinde, X 1278. Dübendorf: Wornl Paul, Bettlstrasse 6, VIII 49109. Etzwilen: HORNA, Forrer-Knecht, VIIIa 869. Faldo Stalzone: Casa bambini S. Marco, succursale, XI 5876. Farvagny-le-Grand: Justice de Paix, IIa 5153. Feldis/Veulden: Evangelsche Kirchengemeinde, X 1285. Flielen: Müller Josef, Regierungsrat, VII 3260. Frauenfeld: Diesslin-Moser Paul, Papieraire an der Schlossbrücke, VIIIc 4465. Fribourg: Mottet Francis, IIa 5154. — Société immobilière Sedan S.A., IIa 5151. Friel: Autofahrerschule Kurt Schmid, VI 9389. Genève: Adé Georges, Dr. méd., 18476. — Anallx S.A., Les Acacias, I 13895. — Buholzer Alois, I 13888. — Caisse d'allocations familiales des administrations et Institutions cantonales, I 4625. — «Chemimpex», Louis-J. von Arx, I 13392. — Dépôts des Aciers d'Ugine S.A., dépôt de Genève, 19153. — Fabre Jean, Dr. méd., I 1769. — Graber René, I 13891. — «Laboratoire Difras», Jeanneret-Grosjean & Bünzli, I 13214. — Mouchet G., revue «Technique et Commerce Est-Ouest», 19134. — Néo-Match S.A., I 13881. — Perreten Roger, Ingénieur civil dipl. E.P.F., I 13889. — Société de développement de «Chêne et environs», Chêne-Bourg, I 13886. — Thut Richard, «chez Richard logeurs», I 11655. «Clubbrugg»: Müller-Zinsli Klaus, Dr., VIII 49097. Goldaeh: Brändli Hans, IX 10483. Gränichen: Freisnlinge Volkspartei, VI 3745. Grosshöningen: Kaiser Peter, Malermeister, IIa 5150. Gstaad: Graber Anna, Böhrlin, Fr., III 21580. Gümmligen: Stöcklin Bruno, dipl. Elektro-Techniker, III 13787. Hürkingen: Afoller Bruno, Revisor, Vb 3227. Heerbrugg: Rohner M., Spenglerei, sanitäre Anlagen, IX 13044. Hergiswil (Nidwalden): Egli-Brandenberg Ernst, Eisenwaren und Haushaltartikel, VII 16453. Heilsau: Schweiz. Vereinigung der Gelähmten und Invaliden, Sektion Ostschweiz, IX 550. Ilmnwil: Evangelsche Volkspartei, Ortsgruppe Hinwil, VIII 49073. — Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur Hinwil, VIII 49090. — Winterthur Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur Hinwil, VIII 49090. Höfen bei Thun: Gemeindefreiwirtschaft, III 20003. Horgen: Kath. Dekanat Albis, VIII 49080. Interlaken: Schweiz. Textildeatillistenverband, Sektion Berner Oberland, III 25548. Inwil: Waisenamt, VII 16462. Kemptthal: Grünler Balz, Ing. agr., VIIb 5598. Kilehgen (Zürich): Greuter Hans, Sekundarlehrer, VIII 29315. Kolliken: Handwerker- und Gewerbeverein, VII 11081. Konolfingen: Amtsgewerbeverband, III 6047. Lausanne: Blanc Edouard et Francis Spathe, gypserlei-peinture, II 8902. — Chevalley Hélène, Mme, tapisserie-décorateur, II 5422. — Gautier Alain, II 6968. — Häffiger Adolphe, tapisserie-décorateur, II 8479. — Lüscher Walter, chauffages au mazout, II 10420. — Nydegger Adolphe, représentation technique, II 8995. — Piffet Jean-Claude, Ingénieur civil SIA, II 3606. — S. I. Campagne du Trabandan S.A., II 4824. — Sommer Jean, représentant, II 10107. — Transworldia S.A., II 852. — Vallélan Alfred, aliguisse de scies, II 2219. Louzigen: Häni & Moser, Maurer-

geschäft, Va 3477. Liebefeld: Hügl Emil, Maler, III 17161. — Lattmann-Graf, H., Organisator, III 19148. Littau: Wyss Otto, Geflügelmastbetrieb, VII 16447. Locarno: Cotti Gianfranco, lic. iur., XI 5891. — Rossi Gustavo, avvocato e notaio, XI 3913. Losone: Blanda Elvezio, XI 5880. Lugano: Annovazz Carlo, XIa 1493. — Ferrari Moroni Stampa Carla e Franco, XIa 5008. — Fondazione Fanny Fé Traca-Lions Club, XIa 4726. — Montorfani Pietro, fabbro, XIa 4614. — Zimmermann Ernesto, rappresentanza, XIa 6289. Luzern: Bandgruppe Luzern und Innerschweiz, VII 16449. — Hugenschmidt Marie, Fr., VII 562. — John Otto, VII 16454. — Koch Martin, Autotransporte, VII 16445. — Michel F., Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin und Lungenerkrankheiten, VII 16433. — Olivetti-Verkauf, Zentralschweiz, L. Bucher & R. Müller, VII 16459. — Woodly F., Kaufmann, VII 16455. Maggia: Asilo infantile Sta Filomena, XI 5872. Mauvoisin: Thönen Francis, Tech. Electro-Watt, IIc 840. Mellen: Baumgartner Heinrich, Kohlen, Holz und Heizöl, Obermellen, VII 49093. Menzau: «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse des Schweiz. kath. Volksvereins, Sektion, VII 16457. Montana-Vermala: Fischer Willy, Hotel St-Georges, IIc 5097. Morges: Dubler Hugo, III 13177. Muttenz: Born-Vaterhaus Jean, V 23904. Neuchâtel: Bernard Claude, Ingénieur, IV 2952. — Grandjean Bernard, professeur, IV 5472. — Stamm Daniel, IV 3240. Neuwelt: Lanz T., Dr. Ing. chem., V 26666. Neuhausen am Rheinfall: Kath. Kindergarten-Basar, VIIIa 1554. Nottwil: Steuerkassieramt, VII 16460. Novazzano: Partito Conservatore Democratico, XIa 3140. Nunningen: Stebler-Gyr Ad., Baugeschäft, V 26654. Oberbellwil: Braunviehzucht-Genossenschaft Lüsseltal, V 26639. Obereggsträngen: Born-Kistler Hans, Maschinenschlosser, VII 29616. Olten: Kreis-Kirsch Bruder, Vb 3707. Orsères: Gabioud Joseph, gravières, Issert, IIc 4999. Othmarsingen: August Karl, Gemeindefreiwirtschaft, VI 10128. Ponte Tresa: Manifattura Tappett S.A., XIa 5541. Porrentruy: Vélo-Club Cyclo Sport, IVa 1768. Hebsteln: Wirtverein Oberriet, IX 3736. Illehen: Vöglin Silvan, Bau- und Glasreinigungs-Institut, V 26611. Romont (Fribourg): Minig Edmond, inspection des forêts du 6<sup>e</sup> arrondissement, IIa 5152. Root: Gemeindefreiwirtschaft und Steuer-Inkasso-Amt, VII 16456. Rubigen: Bichsel Hermann, Fürsprecher, III 22130. Rüschlikon: Horand K., Frau, Plastic-Neuheiten, VIII 49079. Rüttenen: Studer Ernst, Maler- und Gipsergeschäft, Va 3726. St-Blaise: Teodeschi Daniel, gypserlei et peinture, IV 4831. Ste-Croix: Contemporains 1896, II 17532. St. Gallen: Altherr H., Wetzschütz-Bekleidung, IX 13717. — Brang & Heinrich, Stuttgart, Zweigniederlassung St. Gallen, IX 10538. — Familienausgleichskasse des Verbandes der Fuhrhalter Pferdebesitzer und Autotransporteur der Stadt St. Gallen, IX 11532. — Forster Alex A., IX 4125. — Freig. Aktiengesellschaft freier Importeure von Erdölprodukten, IX 8179. St-Maurice: Société fédérale de gymnastique, IIc 5139. Safenwil: Pfadfinderabteilung St. George, VI 6675. Salund: Ruegg Theodor, Gipsergeschäft, VIIIb 5597. Schelleren: Gehrig-Georg Oskar, Früchte und Gemüse, VIII 49101. Schneisingen: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft, VI 6548. Selbigenberg (Zürich): Wochner & Tanner, Brünertechnik, VIII 49085. Selznah: von Burg Cesar, Ateller de Terminages, Va 2915. Sion: Carrupt Michel, chemin des amandiers, IX 3959. — Classe 1919, IIc 4484. — Gagliardi Félix & fils, Garage du Rhône, IIc 4163. Solothurn: Ferienkasse der deutsch-schweizerischen Uhrenindustrie, Va 396. — Forcella Carl, Landschaftsgärtner, Va 4392. — Kiefer Fritz, Staatsbeamter, Va 4394. — Meyer Alphons, Chef-Buchhalter, Va 4396. Sorengo: Bottinelli Mariuccia, Signorina, cameriera, XIa 3037. Sten am Rhein: Bahnhof-Garage AG., VIIIa 3612. — Haueter Annermarie, VIIIa 3688. Stoken: Brunl Hans, mech. Drechsler, III 23013. Sulgen: Meler Arthur, Mähdscherer-Landespostbote, VIIIc 3629. Täsch: Gebürder Willisch, Eispickelschmiede, IIc 5088. Tavannes: Service d'aide familiale, IVa 4158. Tertriet: «Le Mesnil aux Chênes», Institution pour jeunes filles, Mme Henriette Brasseur, IIb 3034. Thalwil: Lüthy-Gliger Fritz, VIII 49102. Thun: Braunviehzuchtgenossenschaft Thun und Umgebung, III 16359. Tramelan: Caisse maladie pour le Canton de Berne, IVa 6562. Trubschachen: Basar Frauenverein, III 1012. Untersächlen: «Gesellschaft für Erstellung des Telefons im Brunntal», VII 16383. Uzwil: «Hugo», Ostschweiz. Hüttengemeinschaft Ruchacker, IX 13099. Vevey: Jacot Roger, vêtements «Cap d'Or», IIb 533. — «Le Tréfle des Quatre», Josef Item, IIb 3844. Villa Bedretto: Società di Itra «La Volontaria», Bedretto, XI 5269. Villeneuve (Val d'Aud): Rollandin Marcellin, vêtements de travail, chemiserie, IIb 1119. Wabern: Zeller Armin, Bedarfsartikel für Apotheken und Drogerien, III 6063. Wallbach: Christkath. Kirchenbasar Obermumpf-Wallbach, V 26630. Wauwil: Gassmann V., Frau, Höhenweg, VII 16461. Wettlingen: Geller AG., Hoch- und Tiefbau, Turgi, Zweigniederlassung, VI 8773. — Plass Paul, VIII 6139. Wil (St. Gallen): Metzger Josef, IX 10821. — Stelner H., Berufskleider, IX 934. Wila: Primarschulungsverwaltung, VIIIb 5599. Willisau: Schweiz. Zuverlässigkeits- und Sternfahrt, VII 16436. Winterthur: Graf W., Göltz-Unterlagen-Vertrieb, VIIIb 5218. — Grob-Weidmann R., Frau, Milchprodukte und Kolonialwaren, VIIIb 2824. Wohlen (Aargau): Baumann E., Malergeschäft, VI 8223. Yverdod: Schaffner & fils, entrepreneurs, II 3530. Zuehlwil: Nussberger-Gasser Dora, Spezialärztin FMI, für Psychiatrie und Kinderpsychiatrie, Va 4393. Zug: Selter K., Kleintransporte und Geflügelarm, VII 16432. Zürich: A.G. für synthetische Produkte, Abteilung Symalt-Fabrikate, VIII 22454. — Alofin, Verwaltungen- und Finanzierungs-Aktiengesellschaft (Liegenschaften Oerlikon), VIII 49089. — Angst C., Frau, Kräuterprodukte, VIII 49105. — Baltis Kaspar, Malergeschäft, VIII 49061. — Bonomo Attilio, junior, Autotransporte, VIII 49111. — Braun Walter, technische Neuheiten, VIII 49106. — Eldg. Turnfest 1955, Aktion Luftmatratzen, VIII 3803. — Elmiger-Zähler Beatrice, VIII 49098. — Germann Bruno, GAGLIA-Kaffeemaschinen, VIII 26427. — Germann Bruno, Gertrud-Vertritten, VIII 28798. — Hlunen Rudolf Josef, VIII 49077. — Hollenstein Margrit, Sekretärin, VIII 49078. — Itschner Anna, Fr., VIII 49096. — Kober Ernst G., Versicherungen, VIII 49092. — Meck Jules, Samen-Graines, VIII 48295. — Schwarz Paul, Malergeschäft, VIII 49081. — Thürlimann Rudolf, Metzger und Wurster, VIII 49091. — Uglne-Stahl, Verkaufslager AG., Zürich, VIII 21087. — Vanek Yvonne, Sekretärin, VIII 49110. — Walder-Bottin Jean Arnold, VIII 49103. — Zürcher Rudolf, Dipl.-Architekt SIA, VIII 49095. Zwetschmen: Initiativkomitee Godelbahn Zweilimmen-Rinderberg, III 3015. Mauren (Lichtenstein): Waiser Anton, Schaanwald 12, IX 13844. Töbnisholde (Rheinland): Trappmann Hugo, Schlussfabrik und Fassonndreher, VIII 47133.

# SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juni 1955 — Résultats du service réglementé des paiements en juin 1955

1. Zentralisierter Verkehr — Traffic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre traffic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende Juni 1955 Etat du clearing à fin juin 1955			
		Waren	Andere Einzahlungen	Total	Waren	Andere Auszahlungen	Total		Verfügbare Mittel	Pendente Auszahlungsaufträge	Clearing-saldo	An-gemeldete Forderungen
		Marchandises	Autres versements		Marchandises	Autres paiements			Disponibilités	Ordres de paiement non exécutés	Solde de clearing	Déclarations de créances non liquidées
		In 1000 Franken			Juni 1955 — Juni 1955			En 1000 francs				
Bulgarien - Bulgarie	2 000	1 177	15	1 192	207	237	444	— 84	2 664	180	2 484	699
Finnland - Finlande	3 585	6 705	868	7 573	2 425	784	3 209	—	7 949	864	7 085	2 896
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	— 34	645	174	819	1 397	424	1 821	660	— 376	1 045	— 1 421	2 436
Jugoslawien - Yougoslavie	3 915	6 093	367	6 460	2 161	456	2 617	— 3 306	4 452	567	3 885	8 795
Polen - Pologne	388	3 084	151	3 235	1 802	524	2 326	— 954	343	2 021	— 1 678	7 038
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	— 2 823	632	255	887	5 439	957	6 396	4 959	— 3 373	2 887	— 6 260	28 922
Rumänien - Roumanie	1 553	1 140	163	1 303	216	88	304	—	2 552	1 066	1 486	6 529
Spanien - Espagne	— 262	3 466	651	4 117	2 956	1 309	4 265	—	410	2 464	— 2 874	21 333
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	1 237	6 542	237	6 779	2 241	2 864	5 105	— 5	2 906	1 745	1 161	5 200
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	2 899	1 839	503	2 342	908	688	1 596	591	4 236	962	3 274	16 123
Ungarn - Hongrie	494	1 768	1 203	2 971	1 316	122	1 438	589	2 616	2 467	149	3 364
Uruguay - Uruguay	12 066	1 472	—	1 472	2 219	11	2 230	— 134	11 174	264	10 910	1 973
Zentralisierter Verkehr Traffic centralisé	25 018	34 563	4 587	39 150	23 287	8 464	31 751	2 316	34 733	16 532	18 201	105 308
Januar bis Juni 1955 — Janvier à juin 1955												
Bulgarien - Bulgarie	2 905	4 233	135	4 368	1 743	2 667	4 410	— 199	2 664	180	2 484	699
Finnland - Finlande	5 540	15 276	1 796	17 072	11 620	3 043	14 663	—	7 949	864	7 085	2 896
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	2 484	6 304	999	7 303	10 380	1 947	12 327	2 164	— 376	1 045	— 1 421	2 436
Jugoslawien - Yougoslavie	6 024	19 857	1 813	21 670	11 908	5 733	17 641	— 5 601	4 452	567	3 885	8 795
Polen - Pologne	387	15 793	982	16 775	12 120	3 607	15 727	— 1 092	343	2 021	— 1 678	7 038
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	— 2 476	6 316	1 829	8 145	29 369	5 355	34 724	25 682	— 3 373	2 887	— 6 260	28 922
Rumänien - Roumanie	926	5 345	741	6 086	3 338	1 122	4 460	—	2 552	1 066	1 486	6 529
Spanien - Espagne	9 710	27 462	8 969	36 431	39 103	7 448	46 551	—	410	2 464	— 2 874	21 333
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	—	30 293	1 605	31 898	16 846	7 617	24 463	— 4 529	2 906	1 745	1 161	5 200
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	6 585	9 434	2 605	12 039	13 979	5 631	19 610	5 222	4 236	962	3 274	16 123
Ungarn - Hongrie	374	10 149	2 907	13 056	7 585	1 311	8 896	— 1 918	2 616	2 467	149	3 364
Uruguay - Uruguay	10 386	7 982	18	8 000	6 404	40	6 444	— 768	11 174	264	10 910	1 973
Zentralisierter Verkehr Traffic centralisé	42 845	158 444	24 399	182 843	164 395	45 521	209 916	18 961	34 733	16 532	18 201	105 308
2. Dezentralisierter Verkehr — Traffic décentralisé												
Vertragsstaaten	Juni 1955 — Juni 1955								Verfügbare Mittel Ende Juni 1955 Disponibilités à la fin juin 1955	Pays		
Aegypten	159	4 652	469	5 121	4 171	1 361	5 532	— 473	— 725	Egypte		
Argentinien	102 228	534	213	747	6 058	189	6 247	—	96 728	Argentine		
Belgien <sup>2)</sup>	15 216	20 223	6 175	26 398	21 679	13 859	35 538	9 435	15 511	Belgique <sup>2)</sup>		
Dänemark <sup>2)</sup>	2 797	4 285	1 439	5 234	6 314	8 955	6 808	6 374	6 374	Danemark <sup>2)</sup>		
Ost-Deutschland	1 910	3 010	77	3 087	2 842	108	2 950	—	2 047	Allemagne orientale		
West-Deutschland <sup>2)</sup>	47 673	126 185	17 682	143 867	58 994	41 802	100 796	— 43 481	47 263	Allemagne occident. <sup>2)</sup>		
Frankreich <sup>2)</sup>	99 663	72 339	49 038	121 377	39 009	23 873	62 882	— 65 236	92 922	France <sup>2)</sup>		
Grossbritannien <sup>2)</sup>	— 17 938	84 900	11 354	96 254	75 425	38 867	114 292	13 375	— 22 601	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>		
Iran	2 091	1 168	22	1 190	1 421	161	1 582	—	1 699	Iran		
Italien <sup>2)</sup>	17 558	45 603	7 888	53 491	32 831	9 258	42 089	— 4 849	24 111	Italie <sup>2)</sup>		
Niederlande <sup>2)</sup>	4 126	22 763	6 532	29 295	19 768	17 941	37 709	— 854	— 5 142	Pays-Bas <sup>2)</sup>		
Norwegen <sup>2)</sup>	4 645	1 702	1 148	2 850	4 109	2 225	6 334	2 803	3 964	Norvège <sup>2)</sup>		
Oesterreich <sup>2)</sup>	14 441	11 268	2 837	14 105	10 999	3 842	14 841	1 848	15 553	Autriche <sup>2)</sup>		
Schweden <sup>2)</sup>	7 405	8 913	2 365	11 278	14 812	6 191	21 003	9 304	6 984	Suède <sup>2)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	301 974	407 545	107 239	514 784	298 432	162 318	460 750	— 71 320	284 688	Traffic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	326 992	442 108	111 826	553 934	321 719	170 782	492 501	— 69 004	319 421	Traffic global		
Januar bis Juni 1955 — Janvier à juin 1955												
Aegypten	— 4 098	26 171	3 330	29 501	20 663	5 935	26 598	470	— 725	Egypte		
Argentinien	117 415	13 983	2 410	16 393	33 442	3 638	37 080	—	96 728	Argentine		
Belgien <sup>2)</sup>	19 068	117 648	42 940	160 588	132 932	82 589	215 521	51 376	15 511	Belgique <sup>2)</sup>		
Dänemark <sup>2)</sup>	6 534	35 473	5 438	40 911	41 565	12 004	53 569	12 498	6 374	Danemark <sup>2)</sup>		
Ost-Deutschland	983	11 373	762	12 135	10 205	966	11 171	100	2 047	Allemagne orientale		
West-Deutschland <sup>2)</sup>	40 924	677 374	123 820	801 194	327 024	257 800	584 824	— 210 031	47 263	Allemagne occident. <sup>2)</sup>		
Frankreich <sup>2)</sup>	84 830	390 009	225 874	615 883	216 121	174 729	390 850	— 216 941	92 922	France <sup>2)</sup>		
Grossbritannien <sup>2)</sup>	34 915	380 930	63 963	444 893	412 971	194 502	607 473	105 064	— 22 601	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>		
Iran	1 674	7 782	222	8 004	7 286	770	8 056	77	1 699	Iran		
Italien <sup>2)</sup>	9 301	243 349	73 230	316 579	185 906	72 042	257 948	— 43 821	24 111	Italie <sup>2)</sup>		
Niederlande <sup>2)</sup>	19 222	125 347	40 592	165 939	116 451	64 235	180 686	— 9 617	— 5 142	Pays-Bas <sup>2)</sup>		
Norwegen <sup>2)</sup>	2 096	7 923	4 965	12 888	25 268	7 833	33 101	22 081	3 964	Norvège <sup>2)</sup>		
Oesterreich <sup>2)</sup>	12 183	60 674	21 120	81 794	60 309	24 127	84 436	6 012	15 553	Autriche <sup>2)</sup>		
Schweden <sup>2)</sup>	6 097	42 510	11 747	54 257	88 334	22 066	110 400	57 030	6 984	Suède <sup>2)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	351 144	2 140 546	620 413	2 760 959	1 678 477	923 236	2 601 713	— 225 702	284 688	Traffic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	393 989	2 298 990	644 812	2 943 802	1 842 872	968 757	2 811 629	— 206 741	319 421	Traffic global		

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

<sup>2)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

**Der Fremdenverkehr im Winter 1954/55**

In der monatlichen erscheinenden «Volkswirtschaft» Nr. 7 vom Juli 1955 werden die Ergebnisse der Statistik über den Fremdenverkehr im Winter 1954/55 veröffentlicht, welcher gegenüber dem Vorjahr eine Frequenzzunahme um 8% verzeichnet und damit einen bisher noch nie erreichten Stand aufweist. Die Ergebnisse sind sowohl nach Herkunftsländern der Gäste als auch nach regionalen Gesichtspunkten gegliedert.

Die gleiche Ausgabe der «Volkswirtschaft» enthält ferner u. a. die Ergebnisse der Statistik der Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1954, Angaben über den Bestand an Rindvieh, Schweinen und Pferden sowie eine Beilage mit der Ertragsbilanz der Schweiz im Jahre 1954.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist aber ein Jahresabonnement zu nur Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Hefte dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern entgegen. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Schneller und besser mit Ditto!**

Auf die hervorragende Leistung dieses Direkt-Umdruckers können Sie sich verlassen: er ist nicht der billigste (Modelle ab Fr. 1200.—), dafür aber rasch und zuverlässig. Von jedem kopierfähigen Original lassen sich Kleinauflagen von wenigen Exemplaren bis einige hundert Stück im Handumdrehen herstellen: 120 tadellose, punktgenaue Abzüge pro Minute. Sie haben die Wahl zwischen elektrischem oder Hand-Betrieb.

Verlangen Sie den neuen Ditto-Prospekt oder eine unverbindliche Vorführung.



**EMIL KOELLIKER AG** Büro-Organisation  
ZÜRICH 1 Talacker 42  
Telefon (051) 25 66 47

**Rechnungsruf und Auskündigung wegen öffentlichen Inventars**

Erblasser:

**Dr. phil. Julius Coulin**

geb. 1. Mai 1882, Direktor des Kunsthause «Pro Arte» in Basel, Antiquar und Buchhändler, wohnhaft gewesen in Basel, Blumenrain 24.

Todestag: 25. Juli 1955 in Basel.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner des Erblassers, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger bis 6. September 1955.

Basel, den 6. August 1955.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**Occasions-Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:

Frint-Fix, Multer	Fr. 100.—
Edison, portable, Schaco	» 60.—
Gestotner, Modell 3	» 100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Goha, Modell 74	» 150.—
Goha, Modell 75	» 200.—
Goha-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.—
Goha, Modell 160, wie neu	» 750.—
Goha, Regent, Automat, elektrisch	» 800.—
Polikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 800.—
Elliama, Modell K	» 150.—
Elliama, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.—
Roto 10, Handbetrieb	» 100.—
Roto 10, elektrisch	» 200.—
Roto 40, elektrisch	» 500.—
Roto 15, elektrisch	» 500.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	» 1000.—
Edison, Dick 90	» 180.—
Edison, Dick 91	» 300.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.—
Roneo 210, neuwertig	» 250.—
Gestotner, Modell 6	» 100.—
Gestotner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	» 300.—
Gestotner, Modell 66	» 500.—
Gestotner, elektrisch, mit Schrank	» 200.—
Gestotner, Modell 66 B, elektrisch, mit Schrank	» 700.—
Rex D 25, elektrisch	» 700.—
Rex D 2	» 150.—

Umrunder:

Ormig 250	» 260.—
Fordloraf	» 200.—
Dupleco	» 250.—



**Print-Fix**

Fr. 2500.— der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- vollautomatischer Druckluft-einfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzügen pro Minute
- Mehrfarbendruck
- einfache, saubere Handhabung

**Edgar Rutishauser**

Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Günstige

**Kapital-Anlage**

für Private, Versicherungsgesellschaft oder Bank von Fr. 100 000 bis 500 000.— zu 3/4 bis 4 Prozent Zins, je nach Vorgang, in aufstrebendes, gutes Unternehmen in der Zentralschweiz. — Interessenten melden sich unter V 41435 Lz an Publicitas Luzern.

**Aktiendruck**

sell Jahneu unsere Spezialität  
Aschmann & Scheffer AG,  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



das nie rollende kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität!

**DANZAS**  
**Schaffhausen**  
empfiehlt sich für  
**Transporte**  
von und nach  
**DEUTSCHLAND**

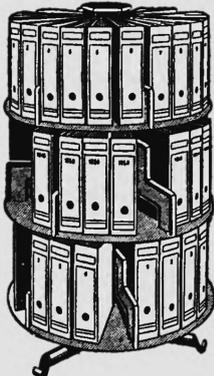
**Patentverkauf oder Lizenzabgabe**

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

Nr. 256957 betr.: Brûleur pour gaz combustible.  
Nr. 264851 betr.: Procedimento per la fabbricazione da impasti cementizi fibrosi di pezzi, dispositivo per realizzare tale procedimento e pezzo fabbricato con tale procedimento.  
Nr. 283678 betr.: Procedimento per la fabbricazione di tubi con impasti atti ad indurire e apparecchio per mettere in esecuzione tale procedimento.  
Nr. 270739 betr.: Steuereinrichtung in Gasturbinenanlagen.  
Nr. 204097 betr.: Gasturbine.  
Nr. 277725 betr.: Form zur Herstellung von Reflektoren.  
Nr. 281795 betr.: Reflektor.

Anfragen befördern:  
**Kirchhofer, Ryffel & Co.**  
Patentanwaltsbureau  
**Zürich 1**  
Bahnhofstrasse 56

**Wohin mit den Ordnern?**



Im **Wählflix** - Aktenständer stehen immer griffbereit auf einem Raum von nur 80 cm Durchmesser und 1,25 m Höhe **72 volle Ordner.**

Ob im Archiv oder im täglichen Gebrauch — Ordner gehören in den **Wählflix** - Aktenständer.

3 einzeln drehbare Ordneretagen pro Ständer.  
Neuestes, verbessertes Modell:  
Preis Fr. 292.50 ab Lager Zürich.

**Theo Beell, Höhenweg 22, Zürich 32, Tel. (051) 32 52 42**

Abteilung Wählflix-Geräte

**Société de valeurs textiles, Bâle**

Paiement du dividende

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 4 août 1955, le dividende de 6% pour l'exercice 1954, s'élevant à brut Fr. 300.—  
./ 5% Impôt sur coupons Fr. 15.—  
et 25% Impôt anticipé » 75.—  
soit net Fr. 210.—

par action, est payable à partir du 5 août 1955 à la Société de Banque Suisse, à Bâle, ou au siège de la société, contre remise du coupon N° 5.

**Compagnie du Chemin de fer électrique de Loèche-les-Bains**

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 28 juillet 1955 il est attribué pour l'exercice 1954, un dividende de:

- Fr. 2.50 brut par coupon N° 6 d'action privilégiée (émission 1928, fond bleu)
- Fr. 2.— brut par coupon N° 7 d'action ordinaire.

Domielles de paiement: Société de Banque Suisse, Lausanne  
Banque Cantonale du Valais, Sion

**Fischer & Co. Reinach G**  
Bandelsen  
Montreux Hotel EDEN  
100 R. des Bains - E. Oberard

**FURRER**  
WASCHAUTOMAT  
AARAU TEL. 064 24215  
Sie würden es bereuen, einen Waschnonnetten gekauft ohne diesen gehen zu haben.  
Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»